

## مذكرة تقنية 05.10/01

الطبعة الأولى

7 تشرين الأول (أكتوبر) 2023

# قياس المستفيدين والإبلاغ عنهم

المدير

دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS)

بلازا الأمم المتحدة 1

نيويورك، NY 10017

الولايات المتحدة الأمريكية

البريد الإلكتروني: [mineaction@un.org](mailto:mineaction@un.org)

هاتف: +1 (212) 963 0691

الموقع الإلكتروني: [www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org)

### تحذير

أضحت هذه الوثيقة سارية المفعول اعتبارًا من التاريخ المبيّن على صفحة الغلاف. نظرًا إلى أن المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) تخضع لمراجعة دورية، على المستخدمين استشارة الموقع الإلكتروني لمشروع المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام من أجل التحقق من وضعها (<http://www.mineactionstandards.org/>)، أو الموقع الإلكتروني لدائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (<http://www.mineaction.org>).

### حقوق الطبع والنشر

تشكل وثيقة الأمم المتحدة هذه معيارًا دوليًا للأعمال المتعلقة بالألغام، وحقوق الطبع محفوظة للأمم المتحدة. لا يمكن إعادة نسخها أو تخزينها أو نقلها أو أي جزء منها بأي شكل من الأشكال أو بأي وسيلة أو لأي غرض آخر من دون الحصول على إذن خطي مسبق من دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام التي تعمل بالنيابة عن الأمم المتحدة.

هذه الوثيقة ليست للبيع.

المدير

دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS)

بلازا الأمم المتحدة 1

نيويورك، NY 10017

الولايات المتحدة الأمريكية

البريد الإلكتروني: [mineaction@un.org](mailto:mineaction@un.org)

هاتف: +1 (212) 963 0691

الموقع الإلكتروني: [www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org)

## المحتويات

1. النطاق
  2. المراجع المعيارية
  3. المصطلحات والتعريفات
  4. المبادئ
    - 4.1. المبادئ العامة
    - 4.2. الأساليب المحددة
    - 4.3. الجهد المعقول
      - 4.3.1. مقدمة عامة
      - 4.3.2. العد الفردي والتقدير
      - 4.3.3. العد المزدوج
    - 4.4. الأرقام المتوقعة والفعلية
    - 4.5. التصنيف
    - 4.6. الإطار الزمني وتيرة التبليغ وتصنيف البيانات حول المستفيدين
  5. السرية
- الملحق أ (معياري) المراجع
- الملحق ب (إعلامي) قياس المستفيدين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة
- ب1. مقدمة عامة
  - ب2. المصطلحات والتعريفات
  - ب3. التصنيف بناءً على نوع التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة
  - ب4. تصنيف الأفراد ذوي الإعاقة
  - ب5. تسجيل منفصل لعدد المستفيدين للمرة الأولى من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة التي تعتمد على التواصل الشخصي
  - ب6. قياس عدد المستفيدين المباشرين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة عبر وسائل الإعلام الرقمية
  - ب7. قياس عدد المستفيدين المباشرين من وسائل الإعلام الجماهيرية
- الملحق ج (إعلامي) قياس المستفيدين من تحرير الأراضي
- ج1. مقدمة عامة
  - ج2. المصطلحات والتعريفات
  - ج3. التصنيف بناءً على نوع منتج تحرير الأراضي
    - ج3.1. التعريفات بناءً على طبيعة الأرض المستخدمة
    - ج4. المستفيدون المتوقعون والفعليون من تحرير الأراضي
      - ج4.1. المستفيدون المتوقعون
      - ج4.2. المستفيدون الفعليون
    - ج5. أمثلة حول قياس المستفيدين من تحرير الأراضي والإبلاغ عنهم
- الملحق د (إعلامي) قياس المستفيدين من مساعدة الضحايا

د.1. مقدمة عامة

د.2. المصطلحات والتعريفات

د.3. التصنيف

د.3.1. الأفراد الذين أُحيلوا إلى خدمات، أو تلقوا خدمات، وأفراد أسرهم

د.3.2. الأفراد المستفيدون من الأنشطة التي تعزز تقديم خدمات متعلقة بمساعدة الضحايا

د.4. أمثلة حول قياس المستفيدين من مساعدة الضحايا والإبلاغ عنهم

د.4.1. مقدمة عامة

د.4.2. مثال حول قياس المستفيدين من مساعدة الضحايا والإبلاغ عنهم للإحالة والوصول إلى الخدمات

د.4.2.1. الحالة 1

د.4.2.2. الحالة 2

د.4.2.3. تصنيف البيانات بناءً على نوع الخدمة

د.4.3. المستفيدون غير المباشرين من تعزيز مساعدة الضحايا

الملحق هـ (إعلامي) قياس المستفيدين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة

هـ.1. مقدمة عامة

هـ.2. المصطلحات والتعريفات

هـ.3. التصنيف

هـ.4. قياس المستفيدين

هـ.5. مثال حول قياس المستفيدين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة والإبلاغ عنهم

هـ.5.1. مقدمة عامة

هـ.5.2. مثال حول قياس المستفيدين من مهام الرصد المحددة للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة

هـ.5.3. الإبلاغ العام عن المستفيدين في هذه الوحدة الإدارية

الملحق و (إعلامي) مصطلح "المستفيد"

سجل التعديلات

## تمهيد

إنّ الممارسات الإدارية والإجراءات التشغيلية للأعمال المتعلقة بالألغام في تطوّر مستمر، ويتم إجراء التحسينات والتغييرات الضرورية لتعزيز السلامة والإنتاجية. قد تأتي التغييرات من خلال إدخال تقنية جديدة للتصدّي لتهديد جديد بالذخائر والمواد المتفجرة ومن خلال الخبرة الميدانية والدروس المكتسبة من مشاريع وبرامج أخرى للأعمال المتعلقة بالألغام. وينبغي مشاركة هذه الخبرة والدروس المستفادة بالسرعة اللازمة.

توفر المذكرات التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام منبرًا لتبادل الخبرات والدروس المستفادة من خلال جمع المعلومات التقنية المتعلقة بالمواضيع الهامة وتجميعها ونشرها، ولا سيّما تلك المتعلقة بالأمان والإنتاجية. وتُكَمّل المذكرات التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام القضايا والمبادئ الأوسع التي تتناولها المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام.

والجدير بالذكر أنّ المذكرات التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام تُحضّر وفقًا لعملية موافقة وإنتاج سريعة. فتستند هذه المذكرات إلى الخبرة العملية والمعلومات المتاحة للجمهور. ومع مرور الوقت، قد تتم "ترقية" بعض المذكرات التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام لتصبح بمثابة معايير دولية للأعمال المتعلقة بالألغام، في حين يمكن سحب مذكرات أخرى في حال لم تُعد ذات صلة أو حلّت محلها معلومات أكثر حداثة.

فالمذكرات التقنية ليست بوثائق قانونية ولا معايير دولية للأعمال المتعلقة بالألغام. ولا يوجد أيّ شرط قانوني يُلزم بقبول المشورة الواردة فيها. إنها استشارية بحتة ومصمّمة فقط لاستكمال المعرفة التقنية أو لتوفير المزيد من التوجيهات بشأن تطبيق المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام. تُنشر هذه المذكرات على الموقع الإلكتروني الخاص بالمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام [www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org).

## مقدمة

تقدم هذه المذكرة التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام توجيهات إضافية حول قياس المستفيدين والإبلاغ عنهم كما هو محدد في الملحق ب من المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10 IMAS. وتستند هذه المذكرة التقنية إلى الطبعة الثانية من تقرير "توحيد تعريفات المستفيدين في الأعمال المتعلقة بالألغام للأغراض الإنسانية" الذي نشرته كل من المنظمة الدانمركية الكنسية للمعونة، والمجموعة الدانمركية لإزالة الألغام، ومنظمة "هالو تراست"، ومنظمة الإنسانية والشمول، والفريق الاستشاري المعني بالألغام، ومنظمة المساعدات الشعبية النرويجية، والمؤسسة السويسرية لنزع الألغام.

يحدد المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10 IMAS متطلبات الحد الأدنى من البيانات لإعداد التقارير كجزء من الإدارة الفعالة لبرامج الأعمال المتعلقة بالألغام، وذلك لضمان جودة إدارة المعلومات في هذه البرامج.

يهدف هذا المستند إلى تقديم توجيهات حول تطبيق الأساليب المتعلقة بقياس المستفيدين والإبلاغ عنهم على شكل مذكرة تقنية للأعمال المتعلقة بالألغام.

## قياس المستفيدين والإبلاغ عنهم

### 1. النطاق

تُقدّم هذه المذكرة التقنية للسلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، أو أي منظمة تعمل بالنيابة عنها، ومنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام، والجهات المانحة، توجيهات إضافية حول كيفية قياس المستفيدين والإبلاغ عنهم كما هو محدد في الملحق ب من المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS 05.10، وذلك للأنشطة التالية:

- التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة؛
- تحرير الأراضي؛
- مساعدة الضحايا؛
- مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة.

### 2. المراجع المعيارية

ترد قائمة بالمراجع المعيارية في الملحق أ. تُعد المراجع المعيارية وثائق مهمة يُشار إليها في هذه المذكرة التقنية وتشكل جزءًا من أحكامها.

### 3. المصطلحات والتعريفات

يُرد في المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS 04.10 قاموس كامل بالمصطلحات والتعريفات والاختصارات المستخدمة في سلسلة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام.

وفي سلسلة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام، تُستخدم الكلمات "يجب" و"ينبغي" و"يمكن" للدلالة على درجة الامتثال المطلوبة:

- تُستخدم كلمة "يجب" للإشارة إلى المتطلبات والطرق والمواصفات الواجب تطبيقها للامتثال للمعيار. لا يُستخدم هذا المصطلح في المذكرات التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام، حيث أنّ محتواها استشاري بحت.
- تُستخدم كلمة "ينبغي" للإشارة إلى المتطلبات أو الأساليب أو المواصفات المفضلة؛
- وتُستخدم كلمة "يمكن" للإشارة إلى الطريقة أو مجموعة الإجراءات الممكنة.

### الأسرة

مجموعة صغيرة من الأشخاص الذين يتشاركون مكان الإقامة نفسه، ويجمعون بعضًا من مداخلهم وثوراتهم أو كلها، ويستهلكون بعض أنواع السلع والخدمات استهلاكًا جماعيًا، وخاصةً السكن والطعام.

ولأغراض هذه المذكرة التقنية، حُدّدت مصطلحات وتعريفات إضافية في الملحق ذات الصلة.

### 4. المبادئ

#### 4.1. المبادئ العامة

تنطبق المبادئ والمتطلبات والتوصيات والإمكانات الواردة في المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS 05.10 على قياس المستفيدين والإبلاغ عنهم. وثمة مبادئ إضافية تدعم الشمولية وجودة البيانات واتساق قياس المستفيدين والإبلاغ عنهم.

#### 4.2. الأساليب المحددة

يختلف أسلوب قياس المستفيدين بحسب كل نشاط. وتوفر الملاحق من ب إلى ه توجيهات حول قياس المستفيدين والإبلاغ عنهم للأنشطة التالية:

(1) التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة؛

(2) تحرير الأراضي؛

### 3) مساعدة الضحايا؛

### 4) ومهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة.

ويمكن تعديل الأساليب المستخدمة في قياس المستفيدين وفقاً للسياق.

ففي كل دولة، ينبغي تنسيق الأساليب المستخدمة لقياس المستفيدين بين الجهات المعنية، بما في ذلك:

- السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو أي منظمة تعمل نيابة عنها؛
- منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام؛
- الهيئات التابعة للأمم المتحدة؛
- الجهات المانحة.

### 4.3. الجهد المعقول

#### 4.3.1. مقدمة عامة

ينبغي أن يكون الجهد المبذول في قياس المستفيدين والإبلاغ عنهم متناسباً من حيث الوقت والموارد مع الجهود المطلوبة لتنفيذ النشاط نفسه.

#### 4.3.2. العد الفردي والتقديرات

ينبغي عدّ المستفيدين بشكلٍ فردي كلما كان ذلك ممكناً.

وفي بعض الحالات (مثل المستفيدين المباشرين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة عبر وسائل الإعلام الجماهيرية، أو المستفيدين غير المباشرين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة في المناطق المكتظة بالسكان، أو المستفيدين غير المباشرين من تحرير الأراضي)، ليس من المنطقي عدّ المستفيدين بشكلٍ فردي. وفي هذه الحالات، يمكن اعتماد أرقام تقديرية لعدد المستفيدين.

عند إعداد التقارير، ينبغي الإشارة بوضوح ما إذا كان عدد المستفيدين لنشاطٍ معين قد قُدر.

وفي بعض الحالات، يتطلّب عدّ أفراد المجتمع المتضرر بشكلٍ فردي بذل جهود غير معقولة. وكما هو محدد في الملاحق ذات الصلة، يمكن للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام ولمنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام استخدام البيانات السكانية المتاحة على مستوى أصغر وحدة إدارية، والتي يُشار إليها أحياناً بالقسم الإداري من المستوى الرابع. وفي السياقات الحضرية، يمكن العمل على مستوى أصغر، أو على المستوى الخامس. وينبغي أن يشارك المتخصصون في إدارة المعلومات في تحديد المستويات الممكنة.

وينبغي أن تتفق جميع الجهات المعنية على أصغر وحدة إدارية تُستخدم في الدولة لقياس المستفيدين، وينبغي استخدامها أيضاً في قاعدة البيانات.

وفي حال عدم توفر بيانات سكانية دقيقة أو موثوقة، أو إذا كانت أصغر الوحدات الإدارية غير محددة بوضوح أو تُعتبر كبيرة بشكل غير معقول لهذا الأسلوب، ينبغي على البرنامج التعاون مع مديري المنظمات المعنية وطلب المشورة من السلطات المحلية لتحديد أساليب أكثر دقة لقياس المستفيدين غير المباشرين في هذا السياق.

وينبغي أن تتفق السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، أو المنظمة التي تعمل نيابة عنها، ومنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام على وقتٍ لتحديث البيانات السكانية. وينبغي تحديث البيانات السكانية مرة في السنة حيثما يسمح انتظام البيانات الإحصائية بذلك.

#### 4.3.3. العدّ المزدوج

يمكن للشخص أن يستفيد من أكثر من نشاط واحد. وفي هذه الحالة، ينبغي أن يُعتبر هذا الشخص كمستفيد لكل نشاطٍ استفاد منه. على سبيل المثال، يمكن للشخص أن يستفيد من نشاط تحرير الأراضي ومن نشاط التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة أيضاً، وينبغي الإبلاغ عنه كمستفيد لكل من هذين النشاطين.

وبالنسبة لنوعٍ معينٍ من الأنشطة، ينبغي تجنب العدّ المزدوج للمستفيدين قدر الإمكان. ومع ذلك، قد لا يمكن تجنبه في بعض الحالات، وقد لا يكون الجهد المبذول لتجنبه معقولاً. ولكل نوعٍ من الأنشطة، تُقدّم توجيهات إضافية في الملحق من ب إلى هـ. ففي جميع الحالات، ينبغي توضيح أي حالات محتملة للعدّ المزدوج أثناء إعداد التقارير.



#### 4.4. الأرقام المتوقعة والفعلية

إنَّ قياس المستفيدين والإبلاغ عنهم لنشاطٍ معين بعد اكتماله هو شرطٌ واردٌ في المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS 05.10. فهؤلاء يُعتبرون المستفيدين الفعليين.

ومع ذلك، يمكن أن تتوقع السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها أو منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام أو الجهة المانحة عددَ المستفيدين من نشاطٍ معين. هؤلاء هم المستفيدون المتوقعون. لا ينبغي الإبلاغ عن المستفيدين المتوقعين باعتبارهم مستفيدين فعليين. وفي حالة الإبلاغ عن المستفيدين المتوقعين باعتبارهم مستفيدين، لا ينبغي دمجهم مع المستفيدين الفعليين.

ينبغي الاتفاق على الفترة الزمنية لقياس عدد المستفيدين الفعليين. وينبغي أن يتم القياس مباشرةً بعد الانتهاء من مهام بعض الأنشطة، مثل التوعية الشخصية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة أو إحالة الضحايا المباشرين إلى الخدمات ذات الصلة. ومع ذلك، ينبغي تأخير عددَ المستفيدين في حالات أخرى، مثل تقليص الأراضي الملوثة أو تطهيرها. وينبغي الاتفاق على الوقت المناسب لقياس المستفيدين من هذه الأنشطة كما هو موضح في الملحقات من ب إلى هـ.

#### 4.5. التصنيف

وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS 05.10، يتعين تصنيف البيانات المتعلقة بالمستفيدين بحسب الجنس والعمر.

يتعين جمع البيانات المُصنّفة بحسب الإصابة بإعاقة سابقة لدى الضحايا المباشرين، ولكن ذلك لا ينطبق على:

- التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة؛
- تحرير الأراضي؛
- ومهام التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة.

ومع ذلك، ينبغي للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها، ومنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام بذل الجهود لجمع البيانات حول الأفراد ذوي الإعاقة من بين المستفيدين من هذه الأنشطة. وعلى الرغم من أن جمع البيانات المُصنّفة بحسب الإعاقة قد لا يكون دائماً ممكناً في المجموعات الكبيرة، إلا أنه ممكن بشكلٍ معقولٍ على مستوى الأفراد والأسر. ويمكن استخدام مجموعة الأسئلة القصيرة لفريق واشنطن أو النموذج الخاص بأداء الوظائف لدى الأطفال التابع للفريق لتحديد الأفراد ذوي الإعاقة.

كذلك، يمكن إضافة تصنيفات أخرى. على سبيل المثال، يمكن تصنيف المستفيدين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة وفقاً لعوامل تنوع إضافية كالنوع - أي كالأفراد النازحين داخلياً أو اللاجئين أو المهاجرين - و/أو بحسب اللغة في المناطق التي يتحدث فيها المستفيدون بلغاتٍ مختلفة. كمثال آخر، ينبغي تصنيف المستفيدين من مساعدة الضحايا بحسب نوع الخدمات التي تلقوها أو أحيلوا إليها.

#### 4.6. الإطار الزمني ووتيرة التبليغ وتصنيف البيانات حول المستفيدين

ينبغي على السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها، ومنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام، الاتفاق على الإطار الزمني ووتيرة إعداد التقارير وتجميع البيانات.

ينبغي تقديم تقرير عن بيانات المستفيدين إلى السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها كالتالي:

النشاط	وتيرة إعداد التقارير الموصى بها
التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة	كل شهر. يمكن إعداد التقارير بوتيرة أعلى اعتماداً على الظروف، على سبيل المثال: التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة في حالات الطوارئ (انظر المعيارين الدوليين للأعمال المتعلقة بالألغام 12.10 و8.2).

تحرير الأراضي	عند الانتهاء من تقليص الأراضي ومهام التطهير .
مساعدة الضحايا	على الأقل كل فصل.
مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة	عند الانتهاء من كل نشاط.

ينبغي على السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها تجميع البيانات الواردة في التقارير لكل نشاط مرة واحدة على الأقل سنويًا كما هو محدد في الملاحق من ب إلى هـ. ولضمان الإدارة التدريجية لجودة البيانات المتعلقة بالمستفيدين وتتبع التقدم، ينبغي على السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام تجميع البيانات أيضًا مرة واحدة شهريًا. وعند تجميع البيانات المتعلقة بالمستفيدين لكل نوع من الأنشطة، ينبغي ألا يتجاوز عدد المستفيدين من أصغر وحدة إدارية معينة عدد السكان في هذه الوحدة (انظر 4.3.2).

على سبيل المثال، إذا تضمنت أصغر وحدة إدارية 450 شخصًا، فإن إجمالي عدد المستفيدين المباشرين لكل نوع من أنواع التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة (انظر المرفق ب)، والمستفيدين المباشرين أو غير المباشرين من تحرير الأراضي أو مساعدة الضحايا أو مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة، ينبغي ألا يتجاوز 450.

وفي حال إجراء تصنيف سنوي للمستفيدين، ينبغي أن يشكل إجمالي عدد السكان من أصغر وحدة إدارية معينة الحد الأقصى لعدد المستفيدين كل عام، بمعزل عن عدد المستفيدين في العام السابق. على سبيل المثال:

السنة	إجمالي عدد السكان في هذه المنطقة	الحد الأقصى لعدد المستفيدين لكل نوع من الأنشطة
السنة الأولى	450	450
السنة الثانية	450	450

ينبغي للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها تجميع البيانات المتعلقة بالمستفيدين عندما ينهي برنامج الأعمال المتعلقة بالألغام أهدافه، وتنتقل مسؤولية إدارة البرنامج إلى جهة أخرى. في هذه الحالة، ينبغي للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها ضمان أن العدد الإجمالي للمستفيدين لكل نوع من الأنشطة، ومن وحدة إدارية معينة، لا يتجاوز إجمالي عدد السكان في تلك الوحدة الإدارية.

## 5. السرية

وفقًا للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10 IMAS، 7.2، يجب إدارة المعلومات الشخصية بطريقة تحفظ خصوصية المستفيدين، مع الحصول على الموافقة لاستخدام هذه المعلومات.

## الملحق أ

### (معياري)

### المراجع

تمت مراجعة الوثائق التالية أثناء إعداد المذكرة التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام هذه، أو وردت إشارة إليها في النص.

- [1] المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 04.10 IMAS، قاموس بالمصطلحات والتعريفات والاختصارات للأعمال المتعلقة بالألغام
- [2] المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10 IMAS، إدارة المعلومات في الأعمال المتعلقة بالألغام
- [3] المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 07.10 IMAS، المبادئ التوجيهية والمتطلبات لإدارة عمليات تحرير الأرض والتلوث المتبقي
- [4] المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 09.30 IMAS، التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة
- [5] المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 12.10 IMAS، التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة
- [6] المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 13.10 IMAS، مساعدة الضحايا في إطار الأعمال المتعلقة بالألغام

ينبغي استخدام أحدث طبعة من هذه المراجع. ويحتفظ مركز جنيف الدولي لأنشطة إزالة الألغام للأغراض الإنسانية بنسخ من جميع المراجع المستخدمة في المذكرة التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام هذه، كما يحتفظ بسجل لأخر نسخة/طبعة من المعايير والمراجع المتعلقة بالمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام، ويمكن الاطلاع على هذا السجل عبر الموقع الإلكتروني لمركز جنيف الدولي لأنشطة إزالة الألغام للأغراض الإنسانية (<http://www.mineactionstandards.org>). وينبغي على السلطات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام وأصحاب العمل والهيئات والمنظمات الأخرى المهتمة أن تحصل على نسخ من هذه الوثائق قبل بدء برامج الأعمال المتعلقة بالألغام.

## الملحق ب (إعلامي)

### قياس المستفيدين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة

#### ب.1 مقدمة عامة

وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10 IMAS، يجب الإبلاغ عن المستفيدين المباشرين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة. ويقدم هذا الملحق توجيهات محددة لقياس المستفيدين المباشرين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة وكيفية الإبلاغ عنهم.

#### ب.2 المصطلحات والتعريفات

##### التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة

تهدف أنشطة التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة إلى الحد من خطر الإصابة بالذخائر والمواد المتفجرة من خلال زيادة وعي النساء والفتيات والفتيان والرجال بما يتناسب مع اختلاف قابليتهم للتعرض للخطر، وأدوارهم، واحتياجاتهم، وتعزيز تغيير السلوك.

##### المستفيدون المباشرين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة

الأفراد الذين يتلقون رسائل السلامة الخاصة بالتوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة من خلال التوعية التي تعتمد على التواصل الشخصي، والتوعية عبر وسائل الإعلام الجماهيرية والرقمية، أو تدريب المدربين على تقديم برامج التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة.

#### ب.3 التصنيف بناءً على نوع التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة

وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10، يجب الإبلاغ عن المستفيدين المباشرين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة بشكل منفصل لكل من الأنواع التالية من التوعية:

- التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة التي تعتمد على التواصل الشخصي؛

- التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة عبر وسائل الإعلام الجماهيرية والرقمية؛

- تدريب المدربين على تقديم برامج التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة.

يقدم الجدول ب.1 توجيهات لمنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام حول كيفية إحصاء عدد المستفيدين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة، ويسمح للجهات الأخرى بمعرفة الفئات التي استفادت من الأعمال المتعلقة بالألغام/التدخلات، وعدد الأشخاص.

وعندما يستفيد فرد من عدة أنواع من التوعية، ينبغي اعتباره مستفيداً مباشراً لكل نوع من أنواع التوعية التي تلقاها.

أما إذا استفاد فرد من عدة أنشطة ضمن نوع معين من التوعية، فينبغي اعتباره مستفيداً مباشراً لمرة واحدة فحسب ضمن هذا النوع من الأنشطة.

المثال الأول:

خلال فترة إعداد التقارير المتفق عليها، حضر فردٌ جلسة التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة التي تعتمد على التواصل الشخصي؛ ودورة تدريب المدربين. ينبغي قياس حالته والإبلاغ عنه كمستفيد مباشر ضمن المستفيدين المباشرين من التوعية التي تعتمد على التواصل الشخصي، وكذلك كمستفيد مباشر من تدريب المدربين.

المثال الثاني:

خلال فترة إعداد التقارير المتفق عليها، استفاد فردٌ من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة التي تعتمد على التواصل الشخصي عبر جلسة جماعية وأخرى فردية. ينبغي قياس حالته والإبلاغ عنه كمستفيد مباشر لمرة واحدة فحسب ضمن التوعية التي تعتمد على التواصل الشخصي.

**الجدول ب.1 - توجيهات حول إحصاء المستفيدين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة**

النوع	النشاط	أمثلة	أسلوب القياس
التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة التي تعتمد على التواصل الشخصي (التثقيف في المعيار 12.10)	التواصل المتبادل الذي يشمل نقل المعرفة والمواقف والممارسات واكتسابها من خلال التعليم والتعلم <sup>1</sup>	النشاطات المجتمعية، الجلسات الفردية، العروض التقديمية، المسرحيات، عروض الدمى، العروض الثقافية، الدمج في المدارس، الجلسات الافتراضية الصغيرة.	عدد الحاضرين خلال جميع المحتويات الأساسية للجلسة: بيانات مصنفة بحسب الجنس والعمر. <sup>2</sup>
التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة عبر وسائل الإعلام الجماهيرية والرقمية (نشر المعلومات العامة في المعيار 12.10)	يُعدّ أساسًا شكلاً من أشكال الاتصال الأحادي ويوفر معلومات ونصائح ذات صلة لعدد كبير من الأفراد بطريقة فعالة من حيث التكلفة وفي الوقت المناسب.	وسائل الإعلام الجماهيرية (التلفاز، الراديو، الصحافة)؛ وسائل الإعلام الاجتماعية والرقمية، بما في ذلك تطبيقات المراسلة.	العدد المقدر للأفراد الذين تم الوصول إليهم من خلال الحملة، مع تصنيف البيانات بحسب الجنس والعمر إن أمكن.
تدريب المدربين (التدريب في المعيار 12.10)	تأهيل الأفراد خارج قطاع الأعمال المتعلقة بالألغام لعقد جلسات التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة أو إيصال الرسائل المتعلقة بها.	تدريب جهات التنسيق مع المجتمع، والمعلمين، والمنظمات غير الحكومية، على المعرفة والمواد اللازمة لنشر رسائل التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة.	عدد الأفراد الذين خضعوا للتدريب، مصنّف بحسب الجنس والعمر وحالة الإعاقة إن أمكن. ويقتصر ذلك على الأفراد خارج قطاع الأعمال المتعلقة بالألغام الذين: - سيقدمون التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة؛

<sup>1</sup> يمكن استخدام الأدوات عبر الإنترنت كنهج يعتمد على التواصل الشخصي طالما أنها تسمح بالتفاعل.  
<sup>2</sup> ينبغي إعداد التقارير حول المستفيدين من الجلسات الشاملة بشكلٍ منفصلٍ عن أولئك المستفيدين من الجلسات الخاصة أو المؤقتة أو ذات النطاق المحدود.

- سيدييون الآخرين.			
--------------------	--	--	--

#### ب.4 تصنيف الأفراد ذوي الإعاقة

ينبغي إعداد التقارير حول الجهود المبذولة للوصول إلى الأفراد ذوي الإعاقة. ولكن، من المعروف أن تحديد الأفراد ذوي الإعاقة، مثلًا باستخدام مجموعة الأسئلة القصيرة لفريق واشنطن (انظر 4.5)، ليس ممكنًا في جميع الحالات.

فعلى سبيل المثال، من غير المعقول أو الممكن تحديدهم خلال الجلسات الجماعية الكبيرة التي تُعقد حول التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة التي تعتمد على التواصل الشخصي أو من خلال التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة عبر وسائل الإعلام الجماهيرية والرقمية. ومع ذلك، فإنه ممكن ومعقول في مناسبات أخرى، بما في ذلك جلسات التوعية الجماعية الصغيرة التي تعتمد على التواصل، مثل التوعية الفردية، أو أثناء تدريب المدربين، أو خلال تقييم تأثير التوعية على المستوى الفردي.

#### ب.5 تسجيل منفصل لعدد المستفيدين للمرة الأولى من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة التي تعتمد على التواصل الشخصي

ينبغي تجنب العدّ المزدوج ضمن كل نوع من أنواع التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة. ومع ذلك، وبصرف النظر عن التوجيهات المقدمة في البندين 4.3 و4.6، من المسلم به أن العدّ المزدوج قد يكون ضروريًا في بعض الحالات نظرًا لعدم الاحتفاظ بسجلات الأفراد المشاركين. بالإضافة إلى ذلك، قد يكون من الضروري تقديم التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة مراتٍ عدة للأفراد أنفسهم للأسباب التالية:

- يُعدّ تكرار رسائل التوعية عبر وسائل مختلفة ممارسةً جيدة لتعزيز تغيير السلوك؛
- قد يتطور التهديد الذي تشكله الذخائر والمواد المتفجرة أو المعرفة به بمرور الوقت،<sup>3</sup> مما يستلزم مراجعةً وربما تكرارًا للتدخلات المتعلقة بالتوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة (انظر المعيارين 12.10 و10.2)؛
- هناك ظروف أخرى (مثل نزوح السكان أو عودتهم) تستلزم مراجعة تدخلات التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة (انظر المعيارين 12.10 و10.2).

أما بالنسبة إلى التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة التي تعتمد على التواصل الشخصي، ينبغي عدّ الأفراد الذين يتلقون التوعية للمرة الأولى بشكلٍ منفصلٍ لفهم نطاق التوعية. هذا التفصيل مهم خاصةً في الحالات التالية:

- في حالات النزاع الذي نشب مؤخرًا أو النزاع المستمر الذي يؤدي إلى تلوثٍ بالذخائر والمواد المتفجرة؛
- في حالات نزوح الأفراد داخليًا أو اللاجئين الذين يفقدون إلى المعرفة بطبيعة التلوث ونطاقه؛
- بالنسبة إلى الطلاب الذين يستفيدون من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة كجزء من المنهج الدراسي.

صحيحٌ أن تسجيل عدد التدخلات التي شارك فيها المستفيدون يُعدّ مفيدًا لأغراض الرصد والتقييم، إلا أن تسجيل عدد المستفيدين للمرة الأولى يُعتبر أهم وربما يشكّل عبئًا أقل من حيث جمع المعلومات. إن تسجيل عدد الأفراد الذين يتلقون التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة للمرة الأولى تسجيلًا منفصلًا يوفر رؤية قيمة لتخصيص الموارد في البرامج، وتقديم الدعم المخصص، وتطوير السياسات. كذلك، فهو يُعزّز

<sup>3</sup> على سبيل المثال، أثناء النزاع، يمكن أن يتطور استخدام الذخائر والمواد المتفجرة كما هو موضّح في المذكرة التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام 12.10/01 حول التوعية بمخاطر العبوات الناسفة المبتكرة. ويُشكّل الانتقال إلى إدارة التلوث المتبقي (انظر المعيار 07.10) مثالًا آخر.

القدرة على تتبع تأثير أنشطة التوعية وتحليلها، لضمان استمرارها في تلبية احتياجات المجتمعات المتضررة. بالإضافة إلى ذلك، فإن الاحتفاظ بسجلٍ لعدد الأفراد الذين يتلقون التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة التي تعتمد على التواصل الشخصي للمرة الأولى يُظهر ما إذا كانت الأنشطة تصل إلى الأفراد الذين لم يتلقوا التوعية مسبقًا. ومع مرور الوقت، ومع انخفاض عدد الحاضرين للمرة الأولى، سيحتاج المشغلون إلى تعديل نُهج التوعية وفقًا لذلك.

#### ب.6 قياس عدد المستفيدين المباشرين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة عبر وسائل الإعلام الرقمية

ينبغي قياس عدد المستفيدين المباشرين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة عبر وسائل الإعلام الرقمية باستخدام البيانات التي يقدمها مزود الوسائط الإعلامية. وينبغي أن تتضمن هذه البيانات:

- النطاق العام لانتشار الرسالة، أي عدد المشاهدات؛
- النطاق الخاص لانتشار الرسالة، أي عدد التفاعلات.

وينبغي أن تشير البيانات التي يقدمها مزود الوسائط الإعلامية أيضًا إلى الموقع الجغرافي للمستخدمين إن أمكن.

#### ب.7 قياس عدد المستفيدين المباشرين من وسائل الإعلام الجماهيرية

يمكن تقدير عدد المستفيدين المباشرين من التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة عبر وسائل الإعلام الجماهيرية باستخدام أرقام البث لليوم المحدد ووقت البث.

وفي حال عدم توفر هذه البيانات، يمكن تقدير عدد المستفيدين المباشرين بناءً على النطاق الجغرافي للمحطة الإذاعية أو التلفزيونية، ومتوسط عدد المستمعين أو المشاهدين المقدّر خلال بثّ رسائل التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة.

## الملحق ج

### (إعلامي)

## قياس المستفيدين من تحرير الأراضي

### ج.1 مقدمة عامة

وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10، يتعين الإبلاغ عن المستفيدين المباشرين وغير المباشرين من تحرير الأراضي. يقدم هذا الملحق توجيهات محددة لقياس المستفيدين المباشرين وغير المباشرين من تحرير الأراضي والإبلاغ عنهم.

### ج.2 المصطلحات والتعريفات

#### المستفيدون المباشرون من تحرير الأراضي

الأفراد الذين تبقى حياتهم وسلامتهم بعيدة عن الخطر لأنهم يستخدمون/سيستخدمون الأراضي المطهرة والمخفّضة بعد عملية التطهير لأنشطة ذات هدف إنتاجي، بصورة متكررة و/أو مستدامة. ملاحظة: يشمل هذا التعريف أفراد الأسرة الآخرين.

#### المستفيدون غير المباشرين من تحرير الأراضي

الأفراد الذين لا يستخدمون الأراضي المطهرة والمخفّضة، لكنهم من أفراد المجتمع نفسه الذي ينتمي إليه المستفيدون المباشرون. ملاحظة: قد تظهر الفوائد من خلال تحسين الوضع الاقتصادي العام للمجتمع، أو الحد من المخاطر، أو تحسين سبل العيش بشكل عام.

#### المجتمع

مستفيد من تحرير الأراضي < مجموعة من الأفراد المتأثرين بقضايا اجتماعية واقتصادية وسياسية وأمنية مشتركة، يعيشون معاً كجماعات بدوية أو في أصغر الوحدات الإدارية مثل القرى أو البلدات والمدن، أو أجزاء منها.

#### تحرير الأراضي

عملية تطبيق "جميع الجهود المعقولة" لتحديد وتعريف وإزالة كل وجود واشتباه بوجود ذخائر ومواد متفجرة من خلال المسح غير التقني، و/أو المسح التقني، و/أو عمليات التطهير.

#### المساحة المطهرة

#### الأرض المطهرة

مساحة محددة، تُقاس بالأمتار المربعة، تم تطهيرها من خلال إزالة مخاطر و/أو تدمير جميع الذخائر والمواد المتفجرة إلى عمق محدد.

#### الأرض المخفّضة

منطقة محددة، تُقاس بالأمتار المربعة، ثبت أنها لا تحتوي على دليل بوجود تلوث بالذخائر والمواد المتفجرة بعد إجراء المسح التقني لمنطقة خطرة مشتبه بها أو منطقة مؤكدة خطرها.



## الأرض الملغاة

منطقة محددة، تُقاس بالأمتار المربعة، ثبت أنها لا تحتوي على دليل على تلوثها بالذخائر والمواد المتفجرة بعد إجراء المسح غير التقني لمناطق الخطر المشتبه بها أو المناطق المؤكد خطورتها.

### ج.3 التصنيف بناءً على نوع منتج تحرير الأراضي

وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10، يتعين الإبلاغ عن المستفيدين المباشرين وغير المباشرين من تحرير الأراضي للمنتجات التالية المتعلقة بتحرير الأراضي:

- الأرض المخفّضة نتيجةً لمهام المسح التقني؛

- الأرض المطهرة، وتشمل المناطق المخفّضة كجزء من مهمة التطهير.

عندما تُخفّض أجزاء من المنطقة المؤكّدة خطورتها كجزء من مهمة التطهير، ينبغي إحصاء المستفيدين مرة واحدة فقط لاستخدام المنطقة المطهرة، بما في ذلك الأجزاء المخفّضة.

أما بالنسبة إلى الأراضي الملغاة، لا ينبغي إحصاء أي مستفيد. يمكن ان يتم إحصاء المستفيدين من الأراضي الملغاة بشكلٍ استثنائي في حالتين تُحقّقان الشرطين التاليين معاً:

- وجود دليل واضح وموثق على أنّ الأرض لم تكن تُستخدم بسبب الخوف أو الاشتباه؛ و

- بعد جمع البيانات غير التقنية، يمكن تحديد المستفيدين الذين يستخدمون/سيستخدمون الأرض بشكل واضح (وقد ينطبق ذلك على المناطق الحضرية بعد النزاع، على سبيل المثال).

الأفراد الذين تبقى حياتهم وسلامتهم بعيدة عن الخطر لأنهم يستخدمون/سيستخدمون الأراضي المطهرة والمخفّضة بعد عملية التطهير لأنشطة ذات هدف إنتاجي، بصورة متكررة و/أو مستدامة.	أ المستفيدون المباشرين من تحرير الأراضي (أ+ب)
أفراد أسر الأشخاص ضمن الفئة "أ".	ب

إجمالي عدد سكان المجتمع الذي ينتمي إليه الأفراد في الفئتين (أ+ب)، ناقص (أ+ب).	المستفيدون غير المباشرين من تحرير الأراضي
---	---

### ج.3.1 التعريفات بناءً على طبيعة الأرض المستخدمة

#### الجدول ج.1 - فئة استعمال الأرض وتعريف المستفيدين

تعريف المستفيدين	التعريف	فئة استعمال الأرض
------------------	---------	-------------------

<p>عدد الأفراد الذين يعيشون أو سيعيشون أو استقروا أو سيسقرون في المستوطنات، أو المجمعات، أو المساكن أو الملاجئ القائمة أو الجديدة على الأراضي المطهرة أو المخفّضة.</p>	<p>إعادة تأهيل/بناء المساكن والمستوطنات، بما فيها المساكن الدائمة، أو المجمعات، أو الملاجئ المؤقتة، أو المستوطنات المؤقتة.</p>	<p>الاستخدام لأغراض سكنية</p>
<p>عدد الأفراد في الأسر، بما فيهم العمال في حال وُجدوا، الذين يستخدمون أو سيستخدمون الأراضي المطهرة أو المخفّضة لزراعة المحاصيل، أو بيعها، أو لرعي الحيوانات بشكل مكثف.</p>	<p>زراعة المحاصيل وبيعها ورعي الحيوانات بشكل مكثف (إذا كان ذلك ممكناً في البلد المعني).</p>	<p>الاستخدام لأغراض زراعية</p>
<p>عدد الأفراد الذين يستخدمون أو سيستخدمون أو يعملون أو سيعملون في المرافق على الأراضي المطهرة أو المخفّضة.</p>	<p>توفير الخدمات العامة واستخدامها، مثل المرافق الصحية، والملاعب ومناطق اللعب، والمتاجر والأسواق، والمباني المجتمعية/الإدارية، والمواقع الثقافية والدينية والترفيهية.</p>	<p>الاستخدام لأغراض مجتمعية/للخدمات العامة</p>
<p>عدد الأفراد في الأسر الذين كثيراً ما يستخدمون أو سيستخدمون الأراضي المطهرة أو المخفّضة بشكل متكرر للبحث عن الطعام، أو صيد الأسماك، أو الصيد، أو جمع المواد، أو استخدام مصادر المياه الطبيعية أو رعي الحيوانات بشكل مكثف.</p>	<p>الصيد، والبحث عن الطعام، وجمع المواد الطبيعية، واستخدام مصادر المياه الطبيعية (بما في ذلك الاستخدامات المنزلية كالطهي، أو الاستحمام أو سقي الحيوانات، وصيد الأسماك). ويمكن أن يندرج رعي الحيوانات بشكل مكثف ضمن هذه الفئة إذا كان ذلك ممكناً في البلد المعني.</p>	<p>الاستخدام للاستفادة من الموارد الطبيعية</p>
<p>عدد الأفراد في الأسر الذين كثيراً ما يستخدمون أو سيستخدمون البنية التحتية الصغيرة أو المتوسطة الحجم، والجفر، والآبار، والأسلاك الكهربائية المحلية أو المصادر، وبنية الاتصالات، وغيرها، على الأراضي المطهرة أو المخفّضة.</p>	<p>الأراضي التي تم تحريرها لاستخدامها بشكل آمن كبنية تحتية أو لإنشاء بنية تحتية صغيرة ومتوسطة الحجم، مثل أنظمة الري، والجفر، والآبار، والأسلاك الكهربائية المحلية، وغيرها.</p>	<p>استخدام الأرض للبنى التحتية</p>
<p>عدد الأفراد في الأسر الذين يستخدمون أو سيستخدمون الممرات أو الطرقات أو الجسور كطريق وصول رئيسي، و/أو عدد الأفراد الذين سينقلون عبر الأراضي المحررة للوصول إلى أراضٍ أخرى مرة واحدة أو أكثر في الأسبوع.</p>	<p>الأراضي التي تم تحريرها لاستخدامها بشكل آمن، أو إنشاء أو تجديد طرق الوصول، بما في ذلك الممرات والطرقات والجسور.</p>	<p>الاستخدام لتأمين الوصول</p>

--	--	--

المصدر: المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10، الملحق ب

#### ج.4 المستفيديون المتوقعون والفعليون من تحرير الأراضي

##### ج.4.1 المستفيديون المتوقعون

عند الإبلاغ عن المستفيدين من تحرير الأراضي، ينبغي تحديد ما إذا كانوا متوقعين أو فعليين.

يمكن إحصاء المستفيدين كمستفيدين متوقعين قبل تخفيض المنطقة المعنية أو تطهيرها. ويعتمد الإحصاء على الاستخدام المتوقع للأرض بعد تخفيض المنطقة المعنية أو تطهيرها. ويُحتسب هؤلاء المستفيديون المتوقعون من خلال عمليات مسح عادية (المسح غير التقني، مسح الأسر، المسح المجتمعي، وغيرها).

وينبغي استخدام قياس المستفيدين قبل التطهير بطريقة تتناسب مع سياق الأرض حيثما ينطبق وتلبية احتياجات البرنامج أو المنظمة التي تتعامل مع هذه القضية. فالمستفيديون المتوقعون ليسوا أرقامًا وهمية أو غير واقعية، بل يعتمدون على جمع بيانات تثبت بوضوح عدد المستفيدين الذين سيستخدمون الأرض المحررة، على الرغم من الإبهام في ذلك الوقت حول مدى استخدامهم لها.

##### ج.4.2 المستفيديون الفعليون

ينبغي إحصاء المستفيدين والإبلاغ عنهم كمستفيدين فعليين بعد تخفيض المنطقة أو تطهيرها. بشكل عام، ينبغي إجراء هذا القياس بعد فترة تتراوح بين ستة أشهر واثني عشر شهرًا من تخفيض المنطقة أو تطهيرها. ولكن، إذا كان هناك نشاط كثيف معين (مثل الحرائق، أو الحصاد، أو الهجرة الموسمية، أو بدء العام الدراسي) قبل مرور ستة أشهر، ينبغي إحصاء المستفيدين حينها.

ينبغي إحصاء المستفيدين مرة واحدة لكل مهمة يستفيدون منها.

قد يستفيد بعض الأفراد من أكثر من مهمة متعلقة بتحرير الأراضي. غالبًا ما لا يكون من المناسب اعتماد نظام تعريف فريد يتتبع جميع المستفيدين لتحديد المهام التي استفادوا منها. يمكن أن يتم الإبلاغ عنهم كمستفيدين في كلٍ من هذه المهام.

وفي إطار الإحصاءات الداخلية السنوية، ينبغي للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها أو منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام ألا تبلغ عن أعداد المستفيدين في أصغر وحدة إدارية إذا كانت هذه الأعداد تتجاوز إجمالي عدد سكان هذه الوحدة.

فإذا تجاوزت أعداد المستفيدين في الوحدة الإدارية الأصغر إجمالي عدد سكانها قبل الانتهاء من جميع مهام تحرير الأراضي في تلك المنطقة، ينبغي للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها الاستمرار في جمع أعداد المستفيدين، ولكن لا ينبغي إضافتها إلى العدد الإجمالي للمستفيدين من تحرير الأراضي في تلك المنطقة. ويمكن لمنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام الاستمرار في الإبلاغ عن المستفيدين من تحرير الأراضي إلى الجهات المانحة.

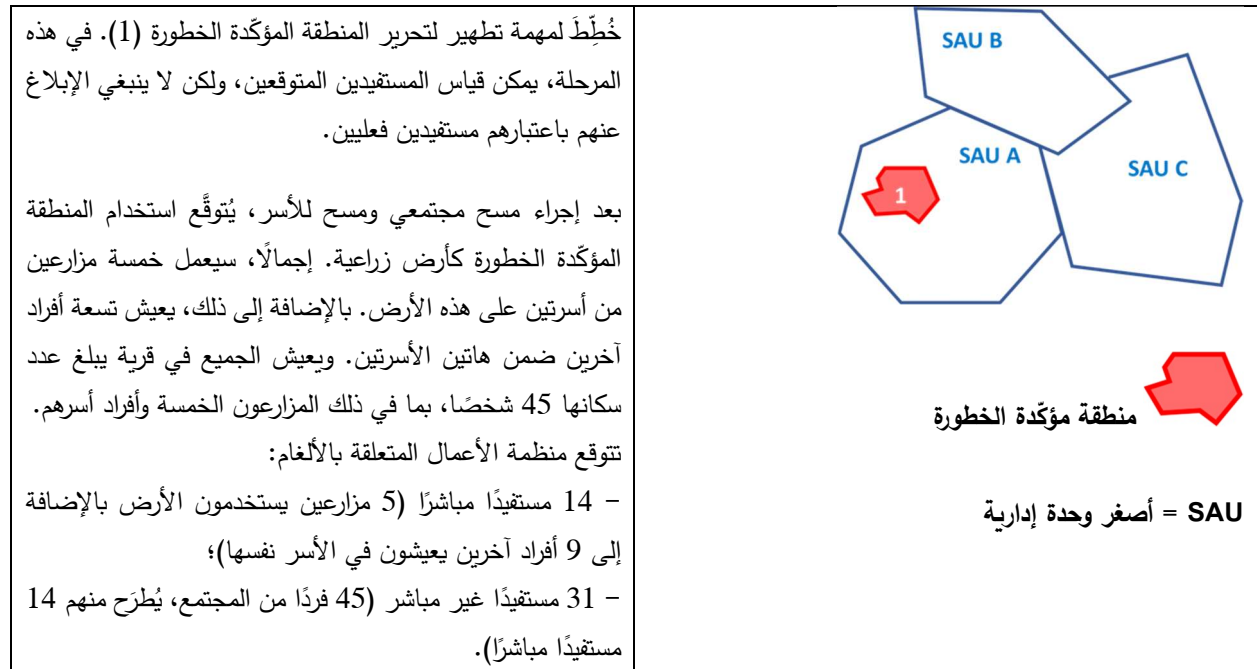
#### ج.5 أمثلة حول قياس المستفيدين من تحرير الأراضي والإبلاغ عنهم

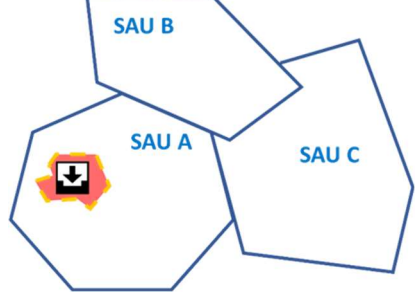
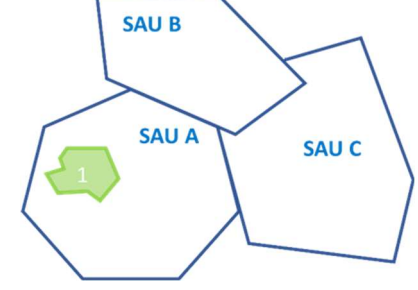
هذه الأمثلة مبنية على سيناريوهات وهمية. في الحالتين 1 و2، لم تُصنّف البيانات بحسب الجنس أو العمر أو الإعاقة.

الحالة 1: تخفيض منطقة الخطر المشتبه بها التي تقع في أصغر وحدة إدارية.

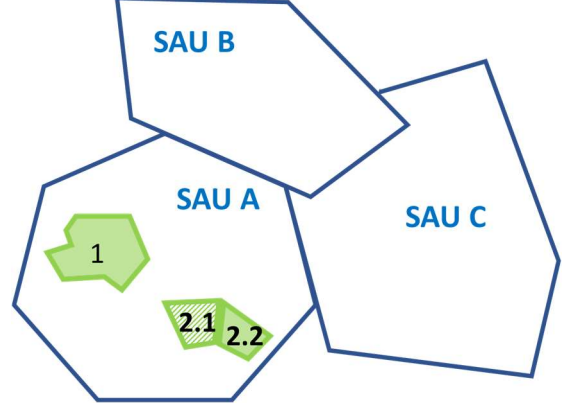


الحالة 2: تطهير منطقة مؤكدة الخطورة تقع في أصغر وحدة إدارية.



<p>بدأت مهمة التطهير. في هذه المرحلة، لا ينبغي الإبلاغ عن المستفيدين المتوقعين للسلطات الوطنية أو المنظمات التي تعمل نيابةً عنها باعتبارهم مستفيدين فعليين.</p>	 <p>يجري العمل على التطهير</p>
<p>أنجزت مهمة التطهير وسُلِّمَت الأرض. ينبغي الإبلاغ عن المستفيدين الفعليين إلى المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام. يستخدم المزارعون الخمسة بالفعل هذه الأرض.</p> <p>بسبب الولادات، ازداد عدد أفراد أسرهم من تسعة إلى أحد عشر. وارتفع عدد سكان القرية التي يعيشون فيها من 45 إلى 48 شخصًا.</p> <p>ينبغي لمنظمة الأعمال المتعلقة بالألغام الإبلاغ عن:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 16 مستفيدًا مباشرًا (خمسة مزارعين يستخدمون الأرض بالإضافة إلى 11 فردًا آخرين يعيشون في الأسر نفسها)؛</li> <li>- 32 مستفيدًا غير مباشر (48 فردًا من المجتمع، يُطرح منهم 16 مستفيدًا مباشرًا).</li> <li>- بعد ستة أشهر إلى اثني عشر شهرًا، يمكن أن يؤكد المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام عدد المستخدمين لدعم تقييم البرنامج الوطني.</li> </ul>	 <p>منطقة مؤكدة الخطورة جرى تطهيرها</p>

### الحالة 3: تحرير ثلاث مناطق تقع في أصفر وحدة إدارية

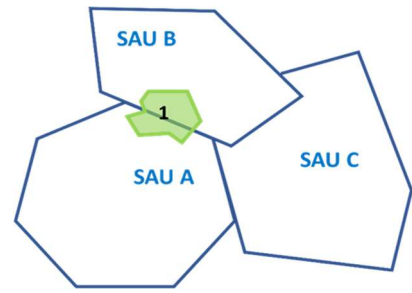
<p>طُهرت منظمة الأعمال المتعلقة بالألغام المنطقة (1). وقد أُجري مسح تقني لمنطقة الخطر المشتبه بها (2). وأسفر المسح التقني عن تخفيض المنطقة (2.1) وتصنيف المنطقة (2.2) كمنطقة مؤكدة الخطورة. ثم طُهرت هذه المنطقة لاحقًا.</p> <p>يخطط المزارع (أ) لاستئناف استثمار المنطقة (1) والرعي في المنطقة (2.1) بعد تسليمها.</p> <p>ينبغي إحصاء هذا المزارع كمستفيد واحد لكلٍ من هاتين المنطقتين المحررتين. ويعيش معه ثلاثة آخرون في أسرته، وينبغي أيضًا</p>	
--	--

<p>إحصاؤهم كمستفيدين مباشرين. وهم يعيشون جميعًا في قرية يبلغ عدد سكانها 45 شخصًا، بما في ذلك المزارع وأسرته.</p> <p>أما بالنسبة إلى كل مهمة، وهي تطهير المنطقة (1) وتخفيض المنطقة (2.1)، ينبغي أن تبلغ منظمة الأعمال المتعلقة بالألغام عن:</p> <p>- 4 مستفيدين مباشرين؛</p> <p>- 41 مستفيدًا غير مباشر.</p> <p>بعد تطهير المنطقة (2.2)، استأنف المزارع (ب) استثمار حقل في المنطقة (2.2). هذا المزارع أيضًا فردًا في قرية المزارع (أ)، وتتألف أسرته من خمسة أفراد.</p> <p>بالنسبة إلى تطهير المنطقة (2.2)، تبلغ منظمة الأعمال المتعلقة بالألغام عن:</p> <p>- 6 مستفيدين مباشرين؛</p> <p>- 39 مستفيدًا غير مباشر.</p>	 أرض مطهرة  أرض مخفضة																				
<p>في هذه الحالات، يُعتبر المزارعان (أ) و(ب) كمستفيدين مباشرين وغير مباشرين في الوقت نفسه. ويستفيدان عدة مرات من تطهير الأراضي وتخفيضها.</p> <p>وعند تجميع أعداد المستفيدين المبلغ عنها لهذه المهام الثلاث، ينبغي لمنظمة الأعمال المتعلقة بالألغام والمركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام عدم التبليغ عن إجمالي عدد المستفيدين الذي يتجاوز إجمالي سكان الوحدة الإدارية المعنية.</p> <p>عند إضافة عدد المستفيدين لكل من هذه المهام، يتجاوز العدد الإجمالي للمستفيدين إجمالي سكان هذه الوحدة الإدارية.</p>																					
<table border="1"> <thead> <tr> <th>المستفيدون المباشرين</th> <th>المستفيدون غير المباشرين</th> <th>المستفيدون المباشرين</th> <th>المستفيدون غير المباشرين</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4</td> <td>41</td> <td>المستفيدون المباشرين</td> <td>المستفيدون غير المباشرين</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>41</td> <td>المستفيدون المباشرين</td> <td>المستفيدون غير المباشرين</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>39</td> <td>المستفيدون المباشرين</td> <td>المستفيدون غير المباشرين</td> </tr> <tr> <td>14</td> <td>121</td> <td>المستفيدون المباشرين</td> <td>المستفيدون غير المباشرين</td> </tr> </tbody> </table>	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين	4	41	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين	4	41	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين	6	39	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين	14	121	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين	
المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين																		
4	41	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين																		
4	41	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين																		
6	39	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين																		
14	121	المستفيدون المباشرين	المستفيدون غير المباشرين																		

<p>ينبغي للمركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام ألا يُبلغ عن أكثر من 45 مستفيدًا كمجموع. ينبغي أن يُبلغ عن: - 14 مستفيدًا مباشرًا؛ - 31 مستفيدًا غير مباشر (إجمالي عدد سكان هذه الوحدة الإدارية، يُطرح منهم عدد المستفيدين المباشرين).</p>
---

#### الحالة 4: مدرسة تقع في أرضٍ محررة

يذهب إلى هذه المدرسة الأطفال المنتمون إلى الوحدات الإدارية الأصغر (أ) و (ب) و (ج).



خلال المسح غير التقني، جمع مشغّل الأعمال المتعلقة بالألغام البيانات التالية.

الوصف	المقيمون	اللاجئون	الأفراد النازحون داخليًا	العدد الإجمالي
<b>أصغر وحدة إدارية (أ)</b>				
النساء	34	0	25	59
الفتيات	49	0	32	81
الفتيان	45	0	23	68
الرجال	39	0	4	43
المجموع	167	0	84	251
الأسر	28	0	25	53
<b>أصغر وحدة إدارية (ب)</b>				
النساء	19	0	0	19
الفتيات	14	0	0	14
الفتيان	16	0	0	16
الرجال	21	0	0	21
المجموع	70	0	0	70
الأسر	17	0	0	17
<b>أصغر وحدة إدارية (ج)</b>				

70	25	0	45	النساء
34	13	0	21	الفتيات
35	16	0	19	الفتيان
20	14	0	6	الرجال
159	68	0	91	المجموع
65	27	0	38	الأسر
<b>المجموع الكلي</b>				
148	50	0	98	النساء
129	45	0	84	الفتيات
119	39	0	80	الفتيان
84	18	0	66	الرجال
480	152	0	328	المجموع
135	52	0	83	الأسر

تمت حماية حياة وسلامة الأطفال والمعلمين وغيرهم من الموظفين العاملين في هذه المدرسة بعد الانتهاء من عملية التطهير. جمعت منظمة الأعمال المتعلقة بالألغام المعلومات التالية.

الأطفال النازحون داخليًا لا يرتادون هذه المدرسة.

تفصيل أعداد الأطفال المنتمين إلى أصغر الوحدات الإدارية (أ) و (ب) و (ج) الذين يرتادون هذه المدرسة على النحو التالي:

الفتيان	الفتيات	
38	39	أصغر وحدة إدارية (أ)
12	8	أصغر وحدة إدارية (ب)
14	14	أصغر وحدة إدارية (ج)
<b>64</b>	<b>61</b>	<b>العدد الإجمالي</b>

الأفراد الآخرون العاملون في تلك المدرسة:

الرجال	النساء	
1	2	أصغر وحدة إدارية (أ)
2	0	أصغر وحدة إدارية (ب)
0	0	أصغر وحدة إدارية (ج)
<b>3</b>	<b>2</b>	<b>العدد الإجمالي</b>

بما أنّ أفراد أسر هؤلاء الأشخاص هم أيضًا مستفيدون مباشرون، جمعت منظمة الأعمال المتعلقة بالألغام المعلومات التالية أيضًا:

أفراد أسر الأطفال والمعلمين وغيرهم من الموظفين العاملين في هذه المدرسة
--



الرجال	الفتيان	الفتيات	النساء	
23	3	2	25	أصغر وحدة إدارية (أ)
16	0	0	14	أصغر وحدة إدارية (ب)
6	1	2	20	أصغر وحدة إدارية (ج)
45	4	4	59	العدد الإجمالي

ينبغي لمنظمة الأعمال المتعلقة بالألغام التبليغ عن:

المستفيدون المباشرون			
الأطفال الذكور	الأطفال الإناث	البالغون	البالغات
$64 + 4 = 68$	$61 + 4 = 65$	$3 + 45 = 48$	$2 + 59 = 61$

من أجل قياس المستفيدين غير المباشرين، لا تدرج منظمة الأعمال المتعلقة بالألغام الأفراد النازحين داخليًا لأنهم لا يرتادون المدرسة. ينبغي لمنظمة الأعمال المتعلقة بالألغام الإبلاغ عن:

المستفيدون غير المباشرين			
الأطفال الذكور	الأطفال الإناث	البالغون	البالغات
الأطفال الذكور في أصغر وحدة إدارية (أ) و(ب) و (ج)- المستفيدون المباشرون من الأطفال الذكور	الأطفال الإناث في أصغر وحدة إدارية (أ) و(ب) و (ج)- المستفيدون المباشرون من الأطفال الإناث	المقيمون البالغون في أصغر وحدة إدارية (أ) و(ب) و(ج)- المستفيدون البالغون المباشرون	المقيمات البالغات في أصغر وحدة إدارية (أ) و(ب) و (ج)- المستفيدات البالغات المباشرات
$80 - 68 = 12$	$84 - 65 = 19$	$66 - 48 = 18$	$98 - 61 = 37$

## الملحق د

### (إعلامي)

#### قياس المستفيدين من مساعدة الضحايا

##### د.1 مقدمة عامة

وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10، يتعين الإبلاغ عن المستفيدين المباشرين وغير المباشرين من مساعدة الضحايا. يوفر هذا الملحق توجيهات محددة لقياس المستفيدين المباشرين وغير المباشرين من مساعدة الضحايا، والإبلاغ عنهم.

##### د.2 المصطلحات والتعريفات

###### مساعدة الضحايا

تبذل الأعمال المتعلقة بالألغام جهوداً واسعة ومحددة لمعالجة احتياجات وحقوق ضحايا الذخائر والمواد المتفجرة.

###### المستفيدون المباثرون من مساعدة الضحايا

الأفراد الذين يُحالون إلى أو يتلقون الرعاية الطبية الطارئة والمستمرة؛ وخدمات إعادة التأهيل، وتشمل الأطراف الصناعية والتقويم؛ والدعم النفسي والدعم النفسي الاجتماعي؛ والإدماج الاجتماعي والاقتصادي، على سبيل المثال، التعليم الشامل، والعمل الحر أو مقابل أجر، بالإضافة إلى الأنشطة الرياضية والترفيهية والثقافية الشاملة.

###### المستفيدون غير المباثرون من مساعدة الضحايا

الأفراد الذين يعيشون في المنزل نفسه مع مستفيد مباشر من مساعدة الضحايا، والأفراد المصابون، والناجون وغيرهم من الأفراد الذين يحتاجون إلى خدمات تتم تلبيتها أثناء تدخلات التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة وتحرير الأراضي، والذين تمت مشاركة معلومات احتياجاتهم مع المنظمات/السلطات التي تقدم الخدمات في القطاع الذي تُعدّ مساعدة الضحايا جزءاً منه.

###### الإحالة

>الأعمال المتعلقة بالألغام< تقديم معلومات حول الخدمات المتاحة للضحايا.

###### خدمات مساعدة الضحايا

تشمل خدمات الأعمال المتعلقة بالألغام:

- الرعاية الطبية الطارئة والمستمرة؛
- إعادة التأهيل؛
- الدعم النفسي والدعم النفسي الاجتماعي؛
- الإدماج الاجتماعي والاقتصادي.

### د.3 التصنيف

#### د.3.1 الأفراد الذين أُحيلوا إلى خدمات، أو تلقوا خدمات، وأفراد أسرهم

وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10، يتعين الإبلاغ عن المستفيدين المباشرين وغير المباشرين من مساعدة الضحايا بشكلٍ منفصلٍ لكل فئة من فئات مساعدة الضحايا.

عندما تحيل منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام أو المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام أو السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام الأفراد إلى خدمات مساعدة الضحايا، يتم قياسهم مع أفراد أسرهم والإبلاغ عنهم باعتبارهم مستفيدين على النحو التالي:

الإحالة	(أ)	المستفيدون المباشرين: عدد الأفراد الذين أُحيلوا إلى خدمات مساعدة الضحايا
	(ب)	المستفيدون غير المباشرين: عدد أفراد أسر الأشخاص من الفئة (أ)

عندما يتلقى الأفراد خدمات مساعدة الضحايا من منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام أو المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام أو السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، يتم قياسهم مع أفراد أسرهم والإبلاغ عنهم باعتبارهم مستفيدين على النحو التالي:

تلقى خدمات مساعدة الضحايا	أ	المستفيدون المباشرين: عدد الأفراد الذين تلقوا خدمات مساعدة الضحايا
	ب	المستفيدون غير المباشرين: عدد أفراد أسر الأشخاص من الفئة (أ)

#### د.3.2 الأفراد المستفيدين من الأنشطة التي تعزز تقديم خدمات متعلقة بمساعدة الضحايا

بالإضافة إلى ما سبق، يمكن للأفراد الذين يحتاجون إلى خدمات أن يستفيدوا من جهود قطاع الأعمال المتعلقة بالألغام لتعزيز النهج القائم على قطاعات متعددة. وكما هو موضح في المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 13.10، فإن مساعدة الضحايا تدرج ضمن جهود أوسع، وهي تعتمد عليها، مثل السياسات الوطنية والخطط والإطار القانوني المتعلق بالصحة وحقوق الإنسان والتعليم والإعاقة والعمل والحد من الفقر والحماية الاجتماعية (انظر المعيار 13.10، الملحق ب).

عندما تُلبى احتياجات الأفراد أثناء عمليات التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة وتحرير الأراضي، يتعين على منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام (انظر IMAS 13.10:2023, 5.2) إبلاغ السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابةً عنها، والجهات المانحة والفاعلة في القطاعات التي تعتبر مساعدة الضحايا جزءاً منها، بتلك الاحتياجات.<sup>4</sup> وينبغي أن تشارك السلطة الوطنية للأعمال

<sup>4</sup> على سبيل المثال: الصحة، وإعادة التأهيل، والتعليم، والعمل، والحماية الاجتماعية والتنمية الشاملة.

المتعلقة بالألغام والمركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام في بذل الجهود لتعزيز هذا النهج الأوسع القائم على قطاعات متعددة (انظر IMAS 13.10, 5.1).

وبدلاً من تقديم معلومات تتيح تحديد الأفراد الذين يحتاجون إلى خدمات، تقوم الجهات المعنية المسؤولة عن تقديم خدمة معينة بمشاركة البيانات بهدف تسهيل الاستجابة القائمة على الاحتياجات. وعند مشاركة البيانات حول الحاجة إلى خدمات معينة بطريقة لا تتيح التعرف على الأفراد المحتاجين، يُعتبر هؤلاء الأفراد مستفيدين غير مباشرين.

<p><b>المستفيدون غير المباشرين:</b> عدد الأفراد المصابين، والناجين وغيرهم من الأفراد الذين يحتاجون إلى خدمات تتم تلبيتها خلال تدخلات التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة وتحرير الأراضي في مناطق جغرافية محددة، وتمت مشاركة معلومات حول احتياجاتهم مع السلطات/المنظمات المسؤولة عن إعداد الميزانية، وإعداد البرامج و/أو تقديم هذه الخدمات كوسيلة لتعزيز تقديم الخدمات في تلك المناطق التي تعاني من نقص في تقديم الخدمات.</p>	<p>أ</p>	<p>مشاركة المعلومات حول الأفراد المحتاجين إلى خدمات مساعدة الضحايا مع مشغلي هذه الخدمات</p>
--	----------	---

#### د.4 أمثلة حول قياس المستفيدين من مساعدة الضحايا والإبلاغ عنهم

##### د.4.1 مقدمة عامة

تعتمد هذه الأمثلة على سيناريوهات وهمية.

في هذه الحالة، انتهى نزاع أدى إلى تلوث كبير مؤخرًا. يجمع المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام البيانات التشغيلية من مشغلي الأعمال المتعلقة بالألغام ويبلغ السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام.

تُعتبر وزارة الصحة مسؤولة عن تنسيق الجهود تجاه الأفراد ذوي الإعاقة، وتشمل إنشاء دليل للخدمات المتاحة وتجميع البيانات المتعلقة باحتياجات الأفراد ذوي الإعاقة. وتُعتبر مسؤولة أيضًا عن إعداد خطة عمل حكومية تشمل إعداد الميزانية، وإعداد البرامج، وتقديم الخدمات.

وأست وزارة الصحة لجنة تجمع عدة جهات فاعلة من قطاعات الصحة، والتعليم، والاقتصاد، والتنمية، والحماية الاجتماعية وحقوق الإنسان. والسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام عضو في هذه اللجنة وتقدم تقارير حول بيانات المستفيدين من مساعدة الضحايا كل ستة أشهر.

##### د.4.2 مثال حول قياس المستفيدين من مساعدة الضحايا والإبلاغ عنهم للإحالة والوصول إلى الخدمات

##### د.4.2.1 الحالة الأولى

أحال مشغّل الأعمال المتعلقة بالألغام ضحية مباشرة إلى خدمات مساعدة الضحايا التالية:

- الدعم النفسي الاجتماعي؛
- الرعاية الطبية المستمرة؛
- وخدمة التعليم الشامل.

بالإضافة إلى ذلك، يعيش ستة أفراد آخرين في المنزل نفسه.

يبلغ مشغّل الأعمال المتعلقة بالألغام المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام عن هذا الفرد باعتباره مستفيدًا مباشرًا من الإحالة، بينما يُبلغ عن الأفراد الستة الآخرين الذين يعيشون في المنزل نفسه باعتبارهم مستفيدين غير مباشرين من الإحالة.

#### د.2.2.4 الحالة الثانية

أحال مشغّل الأعمال المتعلقة بالألغام ضحية مباشرة إلى خدمات مساعدة الضحايا التي يقدمها مزود الخدمة خارج قطاع الأعمال المتعلقة بالألغام. وتلقى هذا الفرد خدمات مساعدة الضحايا التي تقدمها السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام أو مشغّل الأعمال المتعلقة بالألغام، بما في ذلك الرعاية الطبية الطارئة والمستمرة، وإعادة التأهيل، والدعم النفسي الاجتماعي، أو الخدمات التي تدعم الوصول إلى الإدماج الاجتماعي والاقتصادي (كالتعليم الشامل، والإدماج الاقتصادي والاجتماعي).

أحيلت الضحية المباشرة إلى:	تلقت الضحية المباشرة أيضًا:
الدعم النفسي والاجتماعي	الرعاية الطبية الطارئة
الخدمات التي تتيح الوصول إلى العمل والتوظيف (الإدماج الاقتصادي)	الرعاية الطبية المستمرة
الخدمات التي تتيح الوصول إلى المدرسة (التعليم الشامل)	إعادة التأهيل، بما فيها الطرف الصناعي

ينبغي لمشغّل الأعمال المتعلقة بالألغام قياس هذه الضحية المباشرة والإبلاغ عنها للمركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام كمستفيد مباشر:

- مرة واحدة كفرد تلقى خدمات مساعدة الضحايا؛
- ومرة واحدة كفرد أُحيل إلى خدمات مساعدة الضحايا.

قياس الأفراد الذين يعيشون في منزل الضحية المباشرة والإبلاغ عنهم كمستفيدين غير مباشرين:

- مرة واحدة كمستفيدين غير مباشرين لفردٍ قد استعاد من خدمات مساعدة الضحايا؛
- ومرة واحدة كمستفيدين غير مباشرين لفردٍ أُحيل إلى خدمات مساعدة الضحايا.

#### د.2.3.4 تصنيف البيانات بناءً على نوع الخدمة

بناءً على الحالتين 1 و 2، يمكن قياس عدد الأفراد الذين أُحيلوا و/أو تلقوا كل نوع من الخدمات بشكلٍ منفصل.

الرعاية الطبية الطارئة	الإحالة	0
	الخدمة المُقدمة	1

1	الإحالة	الرعاية الطبية المستمرة
1	الخدمة المُقدمة	
0	الإحالة	إعادة التأهيل
1	الخدمة المُقدمة	
2	الإحالة	الدعم النفسي والدعم النفسي الاجتماعي
0	الخدمة المُقدمة	
2	الإحالة	التعليم الشامل
0	الخدمة المُقدمة	
1	الإحالة	الإدماج الاقتصادي
0	الخدمة المُقدمة	
0	الإحالة	الإدماج الاجتماعي
0	الخدمة المُقدمة	

#### د.3.4 المستفيدون غير المباشرين من تعزيز مساعدة الضحايا

خلال تدخلات التوعية بمخاطر الذخائر والمواد المتفجرة وتحرير الأراضي، جمع مشغلو الأعمال المتعلقة بالألغام بيانات حول احتياجات السكان المحليين. تشير البيانات التي جُمعت إلى أنّ 40 فردًا (الذين قد يكونون أيضًا مستفيدين مباشرين أو غير مباشرين) من مناطق جغرافية مختلفة يحتاجون إلى خدمات الأطراف الصناعية والتقويم. وتشير هذه البيانات إلى المناطق الجغرافية التي يعيش فيها هؤلاء الأفراد. أبلغ مشغلو الأعمال المتعلقة بالألغام عن هذه المعلومات إلى المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام الذي نقلها بدوره إلى السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام.

وبما أنّ معلومات الاحتياجات المتعلقة بالخدمات قد تمت مشاركتها مع السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، يقيس مشغلو الأعمال المتعلقة بالألغام هؤلاء الأفراد الأربعة ويبلغ عنهم باعتبارهم مستفيدين غير مباشرين.<sup>5</sup>

<sup>5</sup> علاوة على ذلك، يمكن أيضًا قياس هؤلاء الأشخاص والإبلاغ عنهم كمستفيدين مباشرين من مساعدة الضحايا إذا تمت إحالتهم إلى خدمات أو حصلوا على خدمات تلبي احتياجات أخرى، بغض النظر عن احتياجاتهم إلى الخدمات المتعلقة بالأطراف الصناعية والتقويم.

## الملحق هـ (إعلامي)

### قياس المستفيدين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة

#### هـ.1 مقدمة عامة

وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10، يتعين الإبلاغ عن المستفيدين المباشرين وغير المباشرين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة. يوفر هذا الملحق توجيهات محددة لقياس المستفيدين المباشرين وغير المباشرين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة، والإبلاغ عنهم.

#### هـ.2 المصطلحات والتعريفات

##### المستفيدون المباشرون من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة

الأفراد الذين أبلغوا عن وجود الذخائر والمواد المتفجرة وأعضاء أسرهم، وأولئك الذين قُيدت حرية تحركاتهم أو أنشطتهم الطبيعية بسبب وجود الذخائر والمواد المتفجرة والتهديد الذي تشكله، سواء كان حقيقياً أو محتملاً.

##### المستفيدون غير المباشرين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة

أفراد أسر المستفيدين المباشرين من مهام الرصد الذين قُيدت حرية تحركاتهم أو أنشطتهم الطبيعية بسبب وجود الذخائر والمواد المتفجرة، وأي أفراد آخرين تم إجلاؤهم لتنفيذ مهمة التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة بشكل آمن.

#### هـ.3 التصنيف

على الرغم من أنّ التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة هو جزء من عمليات تحرير الأراضي، إلا أنه وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10، يتعين قياس المستفيدين من تحرير الأراضي والمستفيدين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة والإبلاغ عنهم بشكل منفصل.

إن مهمة الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة هي مهمة تُنفذ خارج منطقة الخطر المشتبه بها أو المنطقة المؤكدة خطورتها المبلغ عنها. ويمكن أن تشمل هذه العمليات عنصراً واحداً من الذخائر والمواد المتفجرة أو عدة عناصر في موقع محدد.

#### هـ.4 قياس المستفيدين

وفقاً للمعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام 05.10، يتعين التبليغ عن المستفيدين المباشرين وغير المباشرين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة على النحو التالي:

- المستفيد المباشر من التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة

المستفيدون المباشرون من التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة	(أ)	الفرد الذي يبلغ عن وجود عنصر واحد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة
--	-----	--

أفراد أسرة (أ)	(ب)	(أ) و (ب) و (ج)
عدد الأفراد الذين قُيدت حرية تحركاتهم أو أنشطتهم الطبيعية بسبب وجود الذخائر والمواد المتفجرة والتهديد الذي تشكله، سواء كان حقيقياً أو محتملاً. (مثلاً: الأطفال والمعلمون الذين لم يستطيعوا الذهاب إلى المدرسة بسبب اكتشاف الذخائر والمواد المتفجرة في الصف).	(ج)	

- المستفيد غير المباشر من التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة

أفراد أسرة (ج)	(د)	المستفيدون غير المباشرين من التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة
أي أفراد آخرين تم إجلاؤهم لتنفيذ مهمة التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة بشكل آمن.	(هـ)	(د) و (هـ)

بالنسبة إلى مهمة رصد معينة، ينبغي إحصاء المستفيدين إحصاءً فردياً.

في بعض الأحيان، يستفيد بعض الأفراد من أكثر من مهمة رصد واحدة للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة. وفي أغلب الأحيان، من غير المناسب اعتماد نظام تعريف فريد يمتد لجميع المستفيدين لتحديد المهام التي استفادوا منها. في مثل هذه الحالات، يمكن أن يُبلغ عن هؤلاء الأفراد كمستفيدين من كلٍ من هذه المهام.

وإذا تجاوزت أعداد المستفيدين في أصغر وحدة إدارية إجمالي عدد سكانها قبل الانتهاء من جميع مهام التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة في تلك المنطقة، ينبغي على السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة التي تعمل نيابة عنها الاستمرار في جمع أعداد المستفيدين، ولكن لا ينبغي إضافتها إلى المجموع الكلي للمستفيدين من مهام التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة في تلك المنطقة. ويمكن لمنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام الاستمرار في التبليغ عن المستفيدين من هذه المهام للجهات المانحة.

في المناطق الحضرية أو المناطق المكتظة بالسكان، قد يتعذر الحصول على أعداد دقيقة للأفراد الذين تم إجلاؤهم أو إحصاء أعضاء الأسر للمستفيدين غير المباشرين. في تلك الحالات، يمكن الاستفادة من التقديرات. على سبيل المثال، يمكن تحديد هذه التقديرات باستخدام:

- كثافة السكان في المنطقة المحيطة؛<sup>6</sup>
- أو المقابلات مع ممثلي المجتمع.

<sup>6</sup> لحساب كثافة السكان (السكان لكل كيلومتر مربع أو ميل واحد)، يلزم معرفة حجم مساحة الوحدة الإدارية بأكملها. في الحالات التي لا تكون فيها هذه البيانات متاحة علناً، يمكن للموظفين المدربين على نظام المعلومات الجغرافية حساب المساحة التقريبية بناءً على حدود أصغر وحدة إدارية. يُطبق هذا الرقم على جميع مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة ضمن هذه المنطقة الجغرافية. وفي المناطق التي لا يتناسب فيها الاكتظاظ السكاني لأصغر وحدة إدارية مع طبيعة التلوث، يمكن للمشغلين التنسيق للاتفاق على الوحدة الإدارية الأفضل التي سُتستخدم.



ينبغي تسجيل مصادر أعداد المستفيدين غير المباشرين والإبلاغ عنها (مثلاً: العدد الفعلي للأفراد الذين جرى إجلاؤهم، أو بيانات كثافة السكان، أو المقابلات مع المخبرين الرئيسيين).

وينبغي تسجيل المستفيدين بحسب المهمة، وليس بحسب عناصر الذخائر والمواد المتفجرة. لذلك، إذا كانت المهمة تشمل أكثر من عنصر من الذخائر والمواد المتفجرة، ينبغي بذل جهد معقول لضمان عدم تكرار عدّ المستفيدين.<sup>7</sup>

وعلى الرغم من أنّ مهام التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة لا تؤدي مباشرة إلى تحرير الأراضي، يمكن للمشغلين الإبلاغ عن طبيعة المناطق التي مُنع الوصول إليها بسبب وجود الذخائر والمواد المتفجرة. ينبغي القيام بذلك بناءً على فئات استخدام الأراضي نفسها التي تُستعمل لدى الإبلاغ عن المستفيدين من تحرير الأراضي والمذكورة في الملحق ج.

## هـ.5 مثال حول قياس المستفيدين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة والإبلاغ عنهم

### هـ.5.1 مقدمة عامة

يعتمد هذا المثال على سيناريوهات وهمية. لم تُصنّف العوامل مثل العمر والجنس وغيرها.

تتألف أصغر وحدة إدارية من قرية والأراضي المحيطة بها، ويشير آخر إحصاء إلى وجود 2160 نسمة. خلال النزاع، كانت هذه الوحدة الإدارية تقع على خط المواجهة. حُدِّت مناطق الخطر المشتبه بها والمناطق المؤكدة خطورتها. وأُبلغ عن عناصر الذخائر والمواد المتفجرة بانتظام. وشكّلت الحكومة فرق التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة لإجراء مهام الرصد للتخلص منها عبر الأراضي الوطنية. ويُعتبر المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام مسؤولاً عن الإدارة التشغيلية، بما في ذلك تكليف هذه الفرق بإنجاز المهام. وترفع فرق التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة تقاريرها إلى المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام.

### هـ.5.2 مثال حول قياس المستفيدين من مهام الرصد المحددة للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة

خلال هذا الموسم، يذهب الفرد (أ) إلى حديقة مطبخ مجتمعي كل صباح. في هذا اليوم، أثناء زراعته، يرى الفرد (أ) ذخيرة متفجرة محتملة. يحذّر الفرد (أ) ثلاثة أفراد آخرين يعملون حالياً في الحديقة، ويغادرونها جميعاً. ثم يتصلون بشخصين آخرين يعملان في هذه الحديقة لتحذيرهما من المحييء.

يبلغ الفرد (أ) الشرطة، فتتشر فرق التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة. ويقرر الفريق إخلاء الأفراد الموجودين ضمن نطاق 200 متر. وفقاً للشرطة، تم إخلاء 17 شخصاً.

أثناء المهمة، تتخلص فرق التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة من ثلاثة عناصر من الذخائر والمواد المتفجرة.

تتألف أسرة الفرد (أ) من والديه وشقيقين.

### المستفيدون المباثرون

الفرد الذي أُبلغ عن وجود الذخائر والمواد المتفجرة	1 (الفرد أ)
---	-------------

<sup>7</sup> لا ينبغي عادةً عدّ المستفيدين من مهام الرصد التي تضم ذخائر صغيرة (عيار >20 ملم).

أفراد الأسرة (أ)	4 (أهل الفرد (أ) وشقيقاه)
الأفراد الذين قُيدت حرية تحركاتهم أو أنشطتهم الطبيعية بسبب وجود المواد المتفجرة والتهديد الذي تشكله، سواء كان حقيقيًا أو محتملاً. (مثلاً: الأطفال والمعلمون الذين لم يستطيعوا الذهاب إلى المدرسة بسبب اكتشاف الذخائر والمواد المتفجرة في الصف).	5 (باستثناء الفرد أ الذي أُحصي مسبقًا، ثلاثة أفراد يعملون حاليًا في الحديقة واثنين آخرين يعملون عادةً في الحديقة)
إجمالي المستفيدين المباشرين	10

#### المستفيدون غير المباشرين

أفراد أسر الأشخاص الذين قُيدت حرية تحركاتهم أو أنشطتهم الطبيعية بسبب وجود الذخائر والمواد المتفجرة والتهديد الذي تشكله، سواء كان حقيقيًا أو محتملاً.	15
أي أفراد آخرين تم إجلاؤهم لإنجاز مهمة التخلص من الذخائر والمواد المتفجرة بأمان	17
إجمالي المستفيدين غير المباشرين	32

#### هـ.3.5 الإبلاغ العام عن المستفيدين في هذه الوحدة الإدارية

بما أن السكان عادوا إلى هذه الوحدة الإدارية بعد فترة وجيزة من انتهاء النزاع، نُفذت العديد من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة. ويقدر المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام أن الأمر سيستغرق عامين آخرين لتحديد مواقع الذخائر والمواد المتفجرة والتخلص منها.

عند جمع تقارير مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة لأشهر الاثني عشر الأولى، حصل المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام على الأرقام التالية:

المستفيدون المباشرون	340
المستفيدون غير المباشرين	1970
إجمالي عدد المستفيدين	2310

إذًا، يتجاوز إجمالي عدد المستفيدين إجمالي عدد السكان في هذه الوحدة الإدارية، وينبغي على المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام عدم الإبلاغ عن أكثر من 2160 مستفيدًا في هذه الوحدة الإدارية.

في هذه الحالة، ينبغي على المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام الإبلاغ عن 340 مستفيدًا مباشرًا و1820 مستفيدًا غير مباشر.

وعند إبلاغ السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، ينبغي على المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام التوضيح أن العدد المبلغ عنه من مستفيدين من مهام الرصد للتخلص من الذخائر والمواد المتفجرة يتجاوز إجمالي عدد سكان هذه الوحدة.

## الملحق و

### (إعلامي)

#### مصطلح "المستفيد"

على الرغم من أنّ مصطلح "مستفيد" يُعدّ شائع الاستخدام في القطاع الإنساني، بما في ذلك قطاع الأعمال المتعلقة بالألغام، إلا أنّه قد يُعتبر غير مناسب، لا سيّما بالنسبة إلى الأفراد المعنّيين.

قد يوحي المصطلح بأنّ الأفراد الذين يتلقون الدعم من الخدمات الإنسانية ليس لديهم دور فاعل تجاه القضايا الإنسانية، مما ينفي قدرتهم. على العكس من ذلك، تشجع المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام على المشاركة الفعالة للمجتمعات المتأثرة.

لا يوجد اتفاق واسع النطاق حول مصطلحات بديلة تعكس قدرة السكان المتأثرين حيال الأعمال المتعلقة بالألغام بشكل أفضل. ومع ذلك، ينبغي على الجهات المعنية بالأعمال المتعلقة بالألغام استخدام مصطلحات بديلة، على الأقل عند التفاعل مع السكان المتأثرين.

على سبيل المثال، بدلاً من استخدام مصطلح "المستفيدين المباشرين" و"المستفيدين غير المباشرين"، يمكنهم التحدّث عنهم كـ "أفراد يتلقون الدعم أو المساعدة بشكل مباشر أو غير مباشر".

## سجل التعديلات

### إدارة تعديلات المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام

تخضع سلسلة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام لمراجعة رسمية كل ثلاث سنوات. ولكن هذا لا يمنع إجراء تعديلات خلال هذه الفترة لأسباب تتعلق بالسلامة التشغيلية والكفاءة أو لأغراض التحرير.

وعند إجراء تعديلات على هذه المعايير، يُعطى التعديل رقمًا وتاريخًا وتفاصيل عامة كما هو موضح في الجدول أدناه. ويُدرج التعديل على صفحة الغلاف للمعايير الدولية تحت تاريخ الطبعة "رقم التعديل المدمج".

عند الانتهاء من المراجعات الرسمية لكل معيار، قد يتم إصدار طبعات جديدة. وفي هذه الحالة، يتم إدراج التعديلات عليها حتى تاريخ الطبعة الجديدة، ويُلقى محتوى جدول سجل التعديلات. ويبدأ تسجيل التعديلات مرة أخرى حتى يتم إجراء مزيد من المراجعات.

ويتم نشر المعايير المعدلة مؤخرًا على الموقع الإلكتروني للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام [www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org)

الرقم	التاريخ	تفاصيل التعديل